

**While by the sheep we watched at night,
Glad tidings brought an angel bright.
How great our joy! Great our joy!**

**夜間牧人看守羊群，
忽聞天使傳報喜訊
何等喜樂！**

Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heaven on high!
Praise we the Lord in heaven on high!

大喜樂！ 大喜樂！ 大喜樂！
至高之處讚美真神！
至高之處讚美真神！

**There shall be born, so he did say,
In Bethlehem a Child today.
How great our joy! Great our joy!**

**正如預言在伯利恆，
一嬰孩今日已降生
何等喜樂！**

Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heaven on high!
Praise we the Lord in heaven on high!

大喜樂！大喜樂！
至高之處讚美真神！
至高之處讚美真神！

**There shall the Child lie in a stall,
This Child who shall redeem us all.
How great our joy! Great our joy!**

**馬槽裡安臥的嬰孩，
將為世人代還罪債
何等喜樂！**

Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heaven on high!
Praise we the Lord in heaven on high!

大喜樂！大喜樂！大喜樂！
至高之處讚美真神！
至高之處讚美真神！

**This gift of God we'll cherish well,
That ever joy our hearts shall fill.
How great our joy! Great our joy!**

**神將愛子今賜給我，
心中充滿永遠喜樂
何等喜樂！**

Joy, joy, joy! Joy, joy, joy!
Praise we the Lord in heaven on high!
Praise we the Lord in heaven on high!

大喜樂！大喜樂！大喜樂！
至高之處讚美真神！
至高之處讚美真神！

1. The first Noel the angel did say was to certain
poor shepherds in fields as they lay;
in fields where they lay keeping their sheep,
on a cold winter's night that was so deep.

天使聖誕初報佳音，
先向田間貧苦牧人；
牧人正當看守羊群，
嚴冬方冷長夜已深。

Refrain 副歌：

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**歡欣！歡欣！歡欣！歡欣！
天國君王今日降生！**

3. And by the light of that same star
three Wise Men came from country far;
to seek for a king was their intent,
and to follow the star wherever it went.

博士三人因見星光，
遠道而來拋棄家鄉；
專心一意尋求君王，
追隨景星不問路長。

Refrain 副歌：

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**歡欣！歡欣！歡欣！歡欣！
天國君王今日降生！**

5. Then entered in those wise men three,
full reverently upon the knee,
and offered there, in His presence,
their gold and myrrh and frankincense.

博士尋見欣喜同往，
屈膝跪拜救主君王；
謹將貢物恭敬獻上 —
珍貴黃金沒藥乳香。

Refrain 副歌：

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**歡欣！歡欣！歡欣！歡欣！
天國君王今日降生！**

6. Then let us all with one accord
Sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heaven and earth of Naught,
and with His blood mankind hath bought.

信徒都當高聲歡呼，
同心歌頌萬有之主；
天地蒙主創自虛無，
藉主寶血罪人得贖。

Refrain 副歌：

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**歡欣！歡欣！歡欣！歡欣！
天國君王今日降生！**

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

**His name is Wonderful.
His name is Counselor.
His name is Prince of Peace,
The Mighty God.**

**祂名稱為奇妙
祂名稱為策士
祂是和平之君
全能的神**

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

**His name is Wonderful.
His name is Counselor.
His name is Prince of Peace,
The Mighty God.**

**祂名稱為奇妙
祂名稱為策士
祂是和平之君
全能的神**

**His name is higher
than any other.**

His name is Jesus.

His name is Lord.

祂的名至高 高過一切名

祂名叫耶穌

祂就是主

○ Holy Night 啊！聖善夜

**O holy night! The stars are brightly shining.
It is the night of the dear Savior's birth!
Long lay the world in sin and error pining
Till He appeared and the soul felt His worth.**

**啊聖善夜；眾星在空中照耀；
基督今夜降世間救罪人；
贖罪為我，要與我同渡苦困
努力尋找在困鎖中的人；**

○ Holy Night 啊！聖善夜

**A thrill of hope
The weary world rejoices,
For yonder breaks a new and
glorious morn!**

**祢賜希望使我們感受歡樂，
我要跟隨祢， 追求真善美！**

**Fall on your knees,
Oh, hear the angel voices;
O night divine,
O night when Christ was born,
O night divine, Oh night, O night divine.**

**屈膝跪拜，
聽那天使的歌聲，
啊神聖之夜！
見證救主降生！
神聖之夜！ 神聖！ 神聖之夜！**

○ Holy Night 啊！聖善夜

**O holy night! The stars are brightly shining.
It is the night of the dear Savior's birth!
Long lay the world in sin and error pining
Till He appeared and the soul felt His worth.**

**啊聖善夜；眾星在空中照耀；
基督今夜降世間救罪人；
贖罪為我，要與我同渡苦困
努力尋找在困鎖中的人；**

○ Holy Night 啊！聖善夜

**A thrill of hope
The weary world rejoices,
For yonder breaks a new and
glorious morn!**

**祢賜希望使我們感受歡樂，
我要跟隨祢， 追求真善美！**

**Fall on your knees,
Oh, hear the angel voices;
O night divine,
O night when Christ was born,
O night divine, Oh night, O night divine.**

**屈膝跪拜，
聽那天使的歌聲，
啊神聖之夜！
見證救主降生！
神聖之夜！ 神聖！ 神聖之夜！**

**Fall on your knees,
Oh, hear the angel voices;
O night divine,
O night when Christ was born,
O night divine, Oh night, O night divine.**

**屈膝跪拜，
聽那天使的歌聲，
啊神聖之夜！
見證救主降生！
神聖之夜！ 神聖！ 神聖之夜！**

1.

**Thou didst leave Thy throne and Thy
kingly crown,
When Thou camest to earth for me;**

**在昔日，我主為罪人降生，
撇榮冕離天上寶座；**

**But in Bethlehem's home there was
found no room for Thy holy nativity.**

**在大衛之城，一窮苦馬槽，
有空處作為主居所。**

**O come to my heart, Lord Jesus,
There is room in my heart for Thee.**

**求來到我心，主耶穌：
在我心有空處為你。**

2.

Heaven's arches rang when the angels sang,
Proclaiming Thy royal degree;

天軍皆稱頌，天樂響天空，
宣揚主無量大尊榮；

**But of lowly birth didst Thou come to earth
And in great humility.**

**主竟肯虛己，降生貧苦地，
為世人受痛苦貧窮。**

**O come to my heart, Lord Jesus,
There is room in my heart for Thee.**

**求來到我心，主耶穌：
在我心有空處為你。**

3.

**The foxes found rest,
and the birds their nest
In the shade of the forest tree;**

**狐狸尚有洞，飛鳥亦有巢，
困乏時能安然居住；**

**But Thy couch was the sod,
O Thou Son of God,
In the deserts of Galilee.**

**惟我主耶穌，順父旨辛苦，
在世間無枕首之處。**

**O come to my heart, Lord Jesus,
There is room in my heart for Thee.**

**求來到我心，主耶穌：
在我心有空處為。**

4.

**Thou camest, O Lord,
with the living Word,
That should set Thy people free;**

**救主來世間，賜真理聖言，
使人得生命脫罪權；**

**But with mocking scorn
and with crown of thorn,
They bore Thee to Calvary.**

**人卻戲笑主，荊棘冠刺主，
釘死救主在加略山。**

**O come to my heart, Lord Jesus,
There is room in my heart for Thee.**

**求來到我心，主耶穌：
在我心有空處為你。**

5.

**When the heav'ns shall ring,
and the angels sing
At Thy coming to victory,**

**當主再來臨，天樂振天庭，
為迎接得勝君歡喜；**

**Let Thy voice call me home,
saying “Yet there is room,
There is room at My side for thee.”**

**主向我施恩, 對我發慈聲:
“在我旁有空處為你!”**

**And my heart shall rejoice, Lord Jesus,
When Thou comest and callest for me.**

**我心甚快樂, 主耶穌:
因主來也肯招呼我!**

